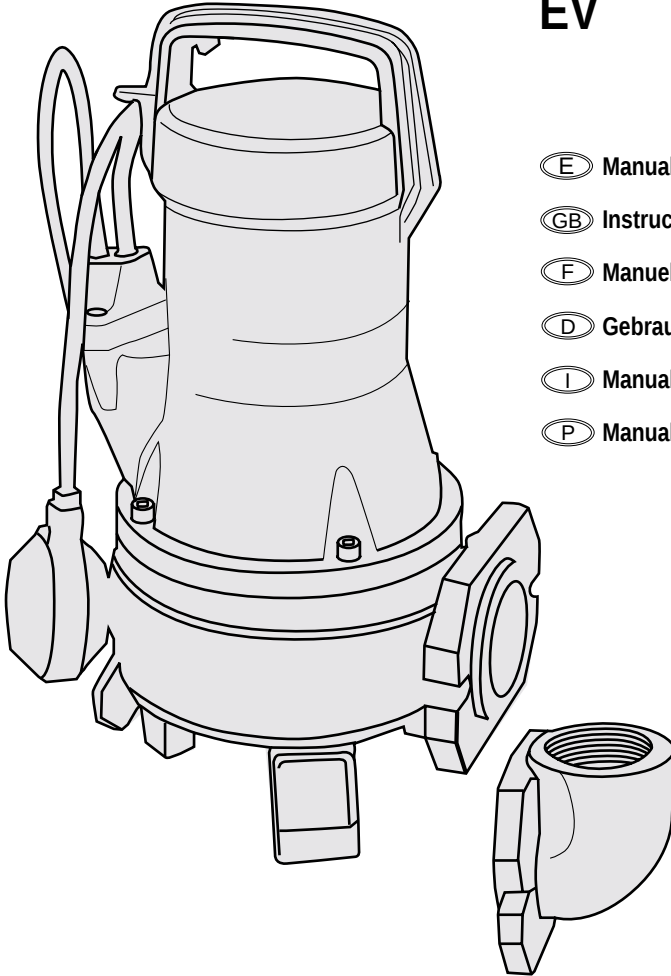




EV



- ⓔ Manual de instrucciones
- ⓖⓑ Instruction manual
- ⓕ Manuel d'instructions
- ⓓ Gebrauchsanweisung
- ⓔ Manuale d'istruzioni
- ⓖ Manual de instruções



Mises en garde de sécurité

Le symbole    avec les mots "danger" et "attention" indiquent la possibilité de danger si on ne respecte pas les prescriptions correspondantes:



DANGER Risque d'électrocution, en cas d'inobservance de cette prescription.



DANGER Risque de dommage pour les personnes et les choses, en cas d'inobservance de cette prescription.



ATTENTION Risque de dommage pour la pompe ou l'installation, en cas d'inobservance de cette prescription.

1. GÉNÉRALITÉS

Les instructions fournies ont pour but d'informer sur l'installation correcte et le rendement optimal de nos pompes.

Les modèles EV sont utilisés pour le transvasement d'eaux avec des éléments en suspension, dans les fosses septiques, etc. La température maximale de l'eau doit être de 35° C. Passage de solides dans les modèles EV = 45 mm (max.).

Pour une correcte installation, suivre les conseils donnés dans ce manuel. Toute connexion différente de celle spécifiée pourrait endommager gravement le moteur, le fabricant déclinant dans ce cas toute responsabilité.



ATTENTION. Le suivi correct des instructions d'installation et d'utilisation garantit le bon fonctionnement de la pompe. L'inobservation des instructions de ce manuel peut entraîner des surcharges dans le moteur, une diminution des caractéristiques techniques, la réduction de la durée de vie de la pompe et des conséquences de tout type, pour lesquelles nous déclinons toute responsabilité.



DANGER, risque d'électrocution. La pompe ne doit pas être utilisée dans une piscine quand il y a des personnes qui se baignent.



DANGER.



Ne jamais introduire la main ou des objets dans la bouche d'aspiration ou de refoulement, la turbine en rotation provoquerait de graves dommages.

2. INSTALLATION

2.1 - Fixation

La pompe devra être totalement immergée afin d'assurer un refroidissement optimal. Pour que le flotteur fonctionne librement, la placer dans un espace suffisant.

Ne jamais soutenir la pompe par le câble électrique.

2.2 - Montage des tuyauteries de refoulement

Si le parcours des tuyauteries de refoulement est long ou sinueux, il est recommandé d'installer un Δ de tuyau supérieur à celui de la bouche de refoulement pour éviter les pertes par frottement sur celui-ci.

Installer un clapet de retenue à la sortie de la pompe pour éviter que le tuyau se vide à chaque arrêt de la pompe. Le clapet de retenue doit permettre le passage de solides.

Éviter de plier le tuyau et prendre soin de bien le raccorder à la connexion de sortie ; dans les deux cas, si le raccordement n'est pas correct, cela réduira le débit de sortie.

2.3 - Branchement électrique



DANGER, risque d'électrocution. L'installation électrique doit disposer d'une prise de terre efficace et respecter la réglementation nationale en vigueur.

La pompe devra être branchée sur une installation pourvue d'un disjoncteur différentiel ($I_{\Delta n} = 30 \text{ mA}$) ainsi que d'un système de séparation multiple à ouverture de contacts d'au moins 3 mm.

Les pompes comportant un tableau de démarrage ou un condensateur incorporé sont livrées prêtes à l'emploi.

Dans le cas des pompes triphasées, l'utilisateur doit prévoir la protection.

2.4 - Contrôles avant la première mise en marche



ATTENTION. Vérifier que la tension et la fréquence du secteur correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique.

S'assurer que la pompe est immergée dans l'eau.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.

3. MISE EN MARCHÉ

Ouvrir tous les clapets de passage de la canalisation.

Brancher la prise du tableau électrique sur une prise de courant. S'il y a le niveau d'eau adéquat, le moteur se mettra immédiatement en marche. Si le moteur tourne sans qu'il sorte d'eau par le tuyau de refoulement, consulter le tableau des pannes possibles, des causes et des solutions se trouvant dans ce manuel.

Dans le cas des pompes triphasées, vérifier si le sens de rotation correspond à celui marqué par la flèche située sur la tête d'aspiration.



DANGER.



Le contact avec la turbine en rotation peut causer de graves dommages.

4. - ENTRETIEN

Pour un entretien correct de la pompe, suivre les instructions suivantes :



DANGER. Risque d'électrocution. Débrancher la pompe du secteur électrique avant toute manipulation.

Dans des conditions normales, ces pompes n'ont pas à être entretenues.



Pour le stockage de la pompe pour une longue période, il est recommandé de la sortir du réservoir, de la nettoyer et de la ranger dans un endroit sec et aéré.

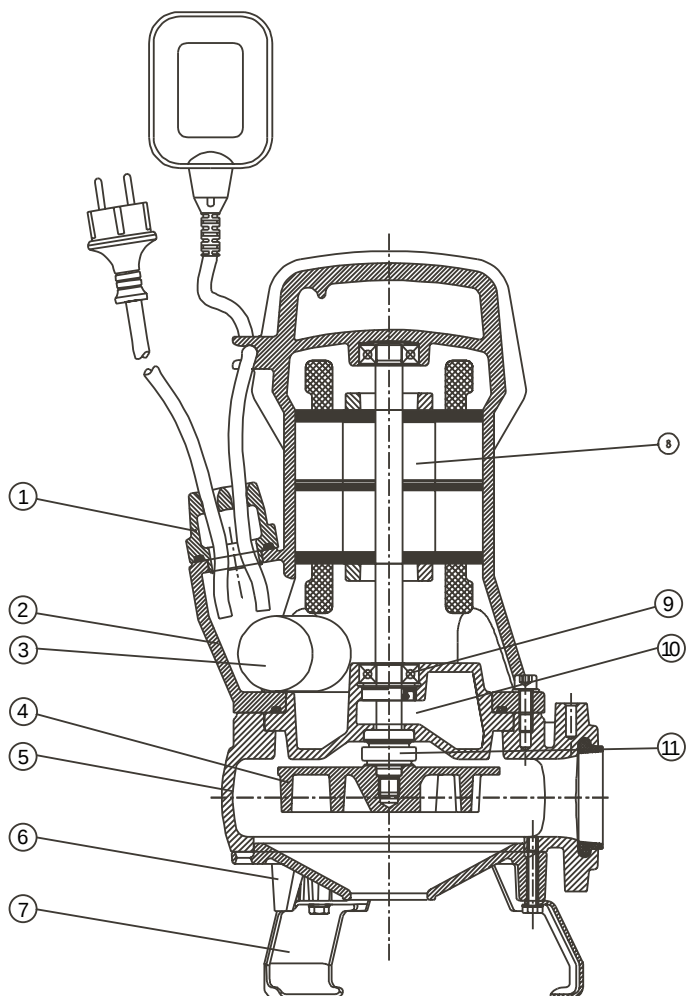
Pour déboucher ou nettoyer la turbine, il suffit de soulever la tête d'aspiration. Pour ce faire, dévisser les vis situées sur les pattes. Le couvercle doit sortir comme un ensemble (comme le montre la figure 1).



ATTENTION : en cas de panne, s'adresser à un service technique agréé pour remplacer le câble électrique ou réparer la pompe.

Pour mettre la pompe au rebut, il n'est pas nécessaire de prendre de précautions particulières car celle-ci ne contient aucun matériau toxique ou polluant. Les principaux composants sont dûment identifiés pour une mise à la casse sélective.





(E)	(GB)	(F)	(D)	(I)	(P)
1. Cable	1. Cable	1. Câble	1. Kabel	1. Cavo	1. Cabo
2. Carcasa del motor	2. Motor casing	2. Carcasse de moteur	2. Motorgehäuse	2. Carcasa del motore	2. Carcasa motor
3. Condensador	3. Capacitor	3. Condensateur	3. Kondensator	3. Condensatore	3. Condensador
4. Rodete	4. Impeller	4. Roue	4. Laufrad	4. Girante	4. Impulsor
5. Cuerpo bomba	5. Pump casing	5. Corps de pompe	5. Pumpengehäuse	5. Corpo della pompa	5. Corpo de bomba
6. Tapa aspiración	6. Suction cover	6. Fond d'aspiration	6. Saugdeckel	6. Coperchio, lato aspirante	6. Tapa aspiração
7. Pie	7. Foot	7. Pied	7. Fuß	7. Piede	7. Pe
8. Eje del motor	8. Motor shaft	8. Arbre de moteur	8. Motorwelle	8. Albero del motore	8. Veio de motor
9. Rodamiento	9. Anti-friction bearing	9. Roulement	9. Wälzlager	9. Cuscinetto a rotolamento	9. Rolamento
10. Cuerpo intermedio	10. Interstage casing	10. Corps intermédiaire	10. Zwischengehäuse	10. Corpo intermedio	10. Corpo intermedio
11. Retén mecánico	11. Mechanical seal	11. Garniture mécanique	11. Gleitringdichtung	11. Tenuta meccanica	11. Fecho mecanico



1 - NEGRO
BLACK
NOIR
SCHWARZ
NERO
PRETO

2 - AZUL
BLUE
BLEU
BLAU
AZZURRO
AZUL

3 - MARRON
BROWN
MARRON
BRAUN
MARRONE
CASTANHO

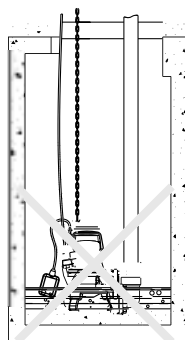
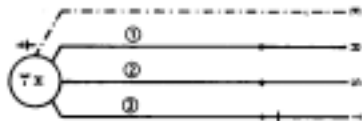
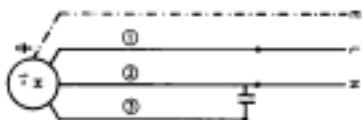
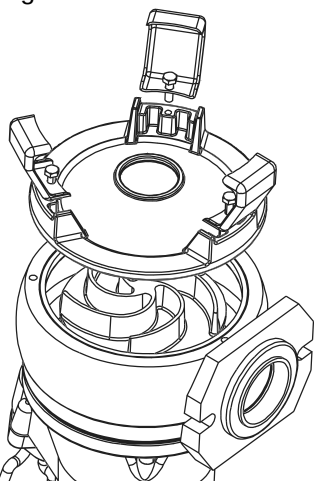
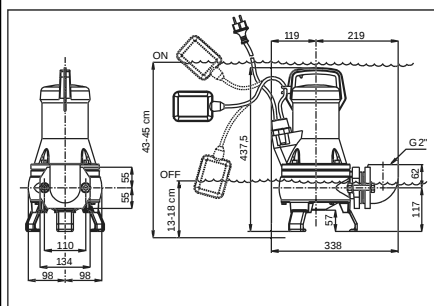
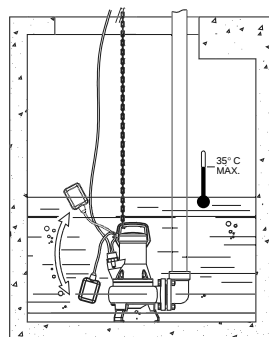
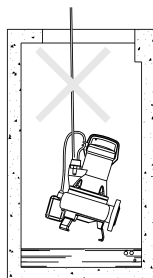


Fig. 1



EV



230V 50Hz	Q max. (l/min.)	H max. (m)	A 1~ 230V	C - μ F	P1 (kW)	IP	η (%)	dBA ± 1	$\emptyset$	Kg
EV 45	400	12	5.2	16	1.1	68	35	—	2"	29

VIHz esp.: Ver placa datos bomba / See pump nameplate / Voir plaque signalétique

Siehe Pumpentypenschild / Vedere targhetta / Ver chapa de características da bomba / Temperatura liquido / Liquid Temperature / Température du liquide

Umgebungstemperatur / Temperatura del liquido / Temperatura do liquido:

Temperatura de almacenamiento / Storage temperature / Température de stockage / Lagertemperatur / Temperatura ambiente / Temperatura ambiente: -10°C a $+50^{\circ}\text{C}$

Humedad relativa del aire / Relative Air Humidity / Humidité relative de l'air / Relative Luftfeuchtigkeit / Umidità relativa dell'aria / Humidade relativa do ar: **95% Max.**

Motor classe: I



Pompes Guinard
Loisirs

(E) POSIBLES AVERÍAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

1) La bomba no arranca.

2) La bomba funciona pero no sale agua.

3) La bomba se para automáticamente.

4) El caudal no corresponde a la curva facilitada.

1	2	3	4	CAUSAS	SOLUCIONES
x				Falta de corriente en la base	Sustituir fusibles o activar el interruptor diferencial
x		x		Protector térmico activado	Rearmar el protector térmico, comprobar que el voltaje sea correcto
x				Interruptor de nivel desconectado	Esperar que suba el nivel de agua del recipiente
x		x		Bloqueo de la parte hidráulica	Acudir a un Servicio Oficial Autorizado
x				Flotador bloqueado	Comprobar el libre funcionamiento del flotador
	x			Tubo de impulsión desconectado	Conectar y fijar el tubo de impulsión correctamente
	x			Bolsa de aire en la turbina	Mover la bomba lateralmente para evacuar el aire
	x			Válvula de retención montada al revés	Montar la válvula correctamente
	x			Bomba parcialmente descubierta del agua	Sumergir la bomba o esperar la recuperación del nivel
	x	x		Filtro de entrada obturado	Limpiar el filtro de la bomba
		x		Altura manométrica total superior a la prevista	Comprobar la altura geométrica y las pérdidas de carga
		x		Turbina gastada	Contactar con un Servicio Oficial Autorizado
		x		Tubo de impulsión roto	Sustituirlo por uno en perfecto estado

(GB) POSSIBLE FAULTS, CAUSES AND SOLUTIONS

1) Pump does not start.

2) Pump runs but there is no flow.

3) Pump stops automatically.

4) Pump does not deliver rated capacity.

1	2	3	4	POSSIBLE PROBLEM	SOLUTIONS
x				Lack of electricity	Replace fuses or switch RCCB (30 mA)
x		x		Improper thermal protection	Switch thermal protector or check that voltage is correct
x				Float switch disconnected	Wait for water level to be back to adequate level
x		x		Wet end blocked	Call Service Engineer
x				Blocked float switch	Check the free operation of the float switch
	x			Disconnected discharge pipe	Connect it and fix the discharge pipe correctly
	x			Air trapped at the pump body	Move the pump laterally to empty the air
	x			Check valve assembled way round	Assemble the valve correctly
	x			Pump partially covered of water	Submerge the pump or wait to have the suitable level
	x	x		Inlet filter obstructed	Clean the suction filter
		x		Total manometric head higher than expected	Check the geometric head and loss of head
		x		Impeller worn	Contact a Service Engineer
		x		Deteriorated discharge pipe	Replace it by a new one

(F) PANNES EVENTUELLES, CAUSES ET SOLUTIONS

1) Le groupe ne démarre pas.

2) Le moteur fonctionne mais ne débite pas.

3) Le groupe démarre et s'arrête continuellement.

4) Pression insuffisante.

1	2	3	4	CAUSES	SOLUTIONS
x				Manque de courant	Remplacer les fusibles o activer l'interrupteur différentiel
x		x		Intervention de la protection thermique	Effectuer le réarmement thermique ou vérifier si le voltage est correct
x				Arrêt par sondes de niveau	Attendre le remplissage du réservoir
x		x		Partie hydraulique bloquée	Contacter le Service Technique agréé
x				Flotteur de niveau bloqué	Vérifier le libre fonctionnement du flotteur
	x			Tuyau de refoulement non raccordé	Le raccorder à l'orifice de refoulement de la pompe
	x			Poche d'air dans le corps de pompe	Secouer la pompe latéralement pour vider l'air
	x			Clapet de retenue installé à l'envers	Inverser le sens du clapet
	x			La pompe n'est pas entièrement immergée	Attendre que le niveau remonte
	x	x		Filtre d'arrivée d'eau bouché	Nettoyer le filtre d'aspiration
		x		Hauteur manométrique totale dépassant celle prévue	Vérifier la hauteur géométrique plus les pertes de charge
		x		Usure des turbines	Contacter le Service Technique agréé
		x		Tuyau de refoulement défectueux	Remplacer-le par un neuf



E BOMBA SUMERGIBLE

Indicaciones de seguridad y prevención de daños en la bomba y personas.

GB SUBMERSIBLE PUMP

Safety instructions and damage prevention of pump and property

D UNTERWASSERMOTOR PUMPE

Anweisungen für die Sicherheit der Personen und zur Verhütung von Schäden an der Pumpe und an Sachen.

F POMPE SUBMERSIBLE

Indications de sécurité pour les personnes et prévention des dommages à la pompe et aux choses.

I POMPA SOMMERGIBILE

Indicazioni di sicurezza per le persone e prevenzione danni alla pompa e alle cose.

P BOMBA SUBMERSIVEL

Indicações de segurança para as pessoas e de prevenção de prejuízos à bomba e às coisas.

NL DOMPELPOMP

Voorschriften voor de veiligheid van personen en ter voor-

oming van schade aan de pomp zelf en aan andere voorwerpen.

S DRÄNKBAR PUMP

Säkerhetsföreskrifter samt anvisningar för förebyggande av sak- och personskador.

N UNDERVANNSPUMPE

sikkerhetsforskrifter og anvisninger for forebyggelse af skade på personer og gjenstander.

DK DYKPUMPE

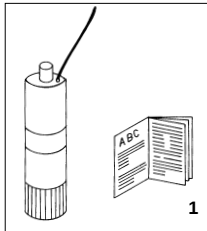
Sikkerhedsforskrifter samt anvisninger til forebyggelse af ting- og personskader.

SF UPPOMPUPPU

Turvallisuusmääräykset sekä ohjeet esineisiin ja henkilöihin kohdistuvien vahinkojen varalta.

GR ΥΠΟΒΥΘΙΑ ΑΝΤΛΙΑ

Ενδείξεις προσωπικής ασφάλειας και πρόληψη ζημιών στην αντλία και στα αντικείμενα



1

E Atención a los límites de empleo.

GB Caution! Observe limitations of use.

D Bitte beachten Sie die Anwendungsbegrenzungen!

F Attention aux limites d'utilisation.

I Attenzione alle limitazioni d'impiego.

P Atenção às limitações de emprego.

NL Let goed op de beguiksbeperkingen die voor de pompen gelden.

1

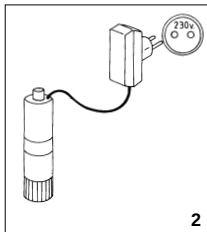
S Se upp för användningsbegränsningar.

N Vær opprksom på bruksmessige begrensninger.

DK Vær opmærksom på anvendelsesbegrænsninger.

SF Noudata käyttörajoituksia.

GR Προσοχή στους περιορισμούς χρήσεως.



2

E La tensión de la placa tiene que ser la misma que la de la red.

GB The standard voltage must be the same as the mains voltage.

D Die angegebene Spannung muß mit der Netzspannung übereinstimmen.

F La tension indiquée sur la plaque doit être identique à celle du secteur.

I La tensione di targa deve essere uguale a quella di rete.

P A tensão de placa de classificação deve ser igual à da rede.

2

NL De op het typeplaatje vermeldde spanning moet ooreenstemmen met de netspanning.

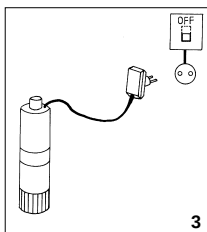
S Spänningen på märkskylten måste överensstämma med nälspanningen.

N Spenningen på merkeskiltet må stemme overens med nettspenningen.

DK Spændingen på typeskiltet skal stemme overens med netspændingen.

SF Arvokilpeen merkityn jännitteen on oltava sama kuin verkkojännitteen.

GR Η τάση της πινακίδας πρέπει να είναι ίδια με εκείνη του ηλεκτρικού δικτύου.



3

E Conecte la electrobomba a la red mediante un interruptor omnipolar (que interrumpa todos los hilos de alimentación) con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3 mm.

GB Connect pump to the mains via a omnipolar switch (that interrupts all the power supply wires) with at least 3 mm opening between contacts.

D Die Motorpumpe wird mittels eines allpoligen Schalters (der alle Speiseleiter unterbricht), mit einem Öffnungsabstand zu den Kontakten von mindestens 3 mm, an das Netz angeschlossen.

F Connecter l'électropompe au secteur par l'intermédiaire d'un interrupteur omnipolaire (qui interrompt tous les fils d'alimentation) avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

I Collegate l'elettropompa alla rete tramite un interruttore onnipolare (che interrompe tutti i fili di alimentazione) con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

P Ligue a bomba eléctrica à rede através de um interruptor onipolar (que interrompe todos os fios de alimentação) com distância de abertura dos contactos de ao menos 3 mm.

3

NL Sluit de eketrische pomp met behulp van een onnipolairtetschakelaar (die alle voedingsdraden onderbreekt) op het net aan waarbij de openingsafstand van de contacten minimaal 3 mm moet bedragen.

S Anslut elpumpen til elnätet med hjälp av allpolig strömbrytare (en strömbrytare som avbryter samtliga elledare) med kontaktavstånd på minst 3 mm.

N Tilslut pumpen til lysnettet med en fullpolet strømbryter (en strømbryter som bryter samtlige ledere) med kontaktavstand på minst 3 mm.

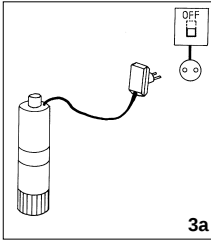
DK Tilslut elpumpen til elnettet ved hjælp af alpolet strømbryder (en strømbryder som bryder samtlige elledere) med kontaktafstand på mindst 3 mm.

SF Liitä pumppu sähköverkkoon kaikki vaiheet katkaisevan kytkimen kautta. Kytkimen kärkien kontaktiäysyys vähintään 3 mm.

GR Συνδέστε την ηλεκτροαντλία στο ηλεκτρικό δίκτυο μέσω ενός πολυπολικού διακόπτη (που διακόπτει όλα τα ηλεκτρικά καλώδια) με απόσταση ανοίγματος μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.



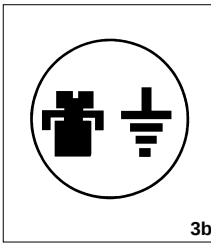
Pompes Guinard
Loisirs



3a

- E** Como protección suplementaria de las sacudidas eléctricas letales, instale un interruptor diferencial de elevada sensibilidad (30 mA).
- GB** Install a high sensitivity differential switch as supplementary protection to prevent mortal electric shocks (30 mA).
- D** Als zusätzlicher Schutz gegen die tödlichen Stromschläge ist ein hochsensibler Differentialschalter (30 mA).
- F** Comme protection supplémentaire contre les décharges électriques mortelles, installez un interrupteur différentiel à haute sensibilité (30 mA).
- I** Quale protezione supplementare dalla scosse elettriche letali installate un interruttore differenziale ad alta sensibilità (30 mA).
- P** Como protecção suplementar dos choques eléctricos letais, instale um interruptor diferencial de elevada sensibilidade (30 mA).
- NL** Als extra veiligheid tegen elektrische schokken

- adviseer een u een bijzonder gevoelige aardlekschakelaar (30 mA) aan te brengen.
- S** Såsom extra skydd mot elstöt bör en differentialströmbrytare med hög känslighet (30 mA) installeras.
- N** Som en ekstra beskyttelse mot elektriske støt, bør det installeres en differensialstrømbryter med høy følsomhet (30 mA).
- DK** Som ekstra beskyttelse mod støtstød bør en differentialstrømbryder med høj følsomhed (30 mA) installeres.
- SF** Lisäsuojaksi sähköiskuja vastaan suositellaan asennettavaksi sähkösuojittimen vikavirtakytkin, jonka herkkyyden on suuri (30 mA).
- GR** Σαν επιπρόσθετη προστασία από τις θανατηφόρες ηλεκτροπληξίες πρέπει να εγκαταστήσετε ένα διαφορικό διακοπή υψηλής ευαισθησίας (30 mA).

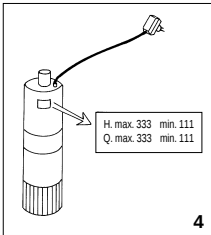


3b

- E** Efectúe la toma a tierra de la bomba.
- GB** Connect pump earthing.
- D** Pumpe ausreichend erdnen!
- F** Effectuer la mise à la terre de la pompe.
- I** Eseguite la messa a terra della pompa.
- P** Efectuem a ligação à terra da bomba.

3b

- NL** Zorg voor een deugdelijke aarding van de pomp.
- S** Pumpen skall anslutas till jord.
- N** Pumpen skal koples til en jordet strømforsyning.
- DK** Pumpen skall tilsluttes til jord.
- SF** Pumppu on maadoitettava.
- GR** Η αντλ'ία πρέπει να γεωθε'ί.

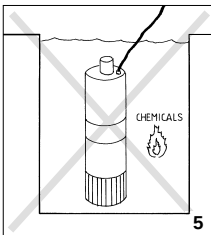


4

- E** Utilice la bomba en el campo de prestaciones indicado en la placa.
- GB** Use pump observing standard performance limits.
- D** Verwenden Sie die Pumpe für die auf dem Leistungsschild angeführten Anwendungen!
- F** Utiliser la pompe en respectant les limites de performances indiquées sur la plaque.
- I** Utilizzate la pompa nel suo campo di prestazioni riportato in targa.
- P** Utilizem a bomba no seu campo de actividade referido na placa de classificação.

4

- NL** Gebruik de pomp alleen voor het op het typeplaatje aangeduide gebruiksgedebied.
- S** Använd pumpen endast i prestandaintervallet enligt märkskytten.
- N** Bruk pumpen bare innenfor ytelsesintervallet som fremgår av merkeskiltet.
- DK** Anvend kun pumpen indenfor præstationsintervallet i henhold til typeskiltet.
- SF** Käytä pumpua vain arvokilven tiedoista ilmenevissä olosuhteissa.
- GR** Χρησιμοποιεί τη την αντλ'ία εντός του πεδ'ίου επιδόσεων που αναγράφεται στην πινακίδα.



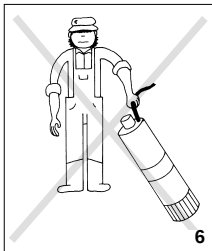
5

- E** Atención a los líquidos y ambientes peligrosos.
- GB** Beware of liquids and hazardous environments.
- D** Pumpen vor Flüssigkeiten schützen und nicht in gefährlichen Umgebungen aufstellen.
- F** Attention aux liquides et aux milieux dangereux.
- I** Attenzione ai liquidi ed ambienti pericolosi.
- P** Attenção aos líquidos e ambientes perigosos.
- NL** Pas op met vloeistoffen en gevaarlijke ruimten.

5

- S** Se upp för farliga vätskor och miljöer.
- N** Se opp for farlige væsker og miljøer.
- DK** Pas på farlige væsker og miljøer.
- SF** Älä pumpa kemikaaleja äläkä käytä pumpua vaarallisessa ympäristössä. Älä vaarallisia nesteitä ja ympäristöjä.
- GR** Προσοχή σε υγρά και σε επικινδύνα περιβάλλον.

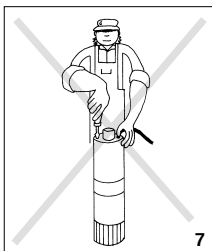




- E** No transportar la bomba por el cable eléctrico.
- GB** Do not transport the pump by its electric cord.
- D** Achtung, nicht am Kabel ziehen, nicht am Kabel ablassen!
- F** Ne jamais transporter la pompe par le câble électrique.
- I** Non sollevare mai la pompa mediante il cavo elettrico.
- P** Não transportar a bomba pelo cabo eléctrico.

6

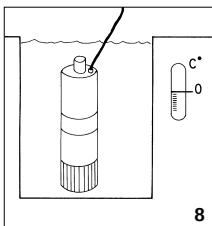
- NL** De pomp mag niet aan de stroomkabel gehesen worden.
- S** Pumpen får ej lyftas i elkablarna.
- N** Pumpen må ikke løftes etter kabelen.
- DK** Pumpen må ikke transporteres ved lo/ft i det elektriske kabel.
- SF** Älä siirrä tai nosta pumpputa sen liitäntäkaapelista.
- GR** Να μην μετακινείται η αντλία, κρατώντας την από το ηλεκτρικό της καλώδιο.



- E** La bomba sólo puede ser desmontada por personal autorizado.
- GB** The pump may only be disassembled by authorised persons.
- D** Die Pumpe darf nur von Elektrofachkräften geöffnet werden.
- F** La pompe ne doit être démontée que par un service agréé.
- I** La pompa può solamente essere smontata da personale autorizzato.
- P** A bomba só pode ser desmontada por pessoal autorizado.

7

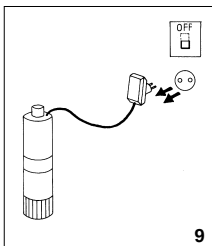
- NL** De pomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door daartoe bevoegde personen.
- S** Pumpen får endast demonteras och monteras av auktoriserad person.
- N** Pumpen må bare demonteres av godkjent service mann.
- DK** Pumpen må kun demonteres af autoriseret personale.
- SF** Pumpun saa avata huoltoa varten vain siihen koulutettu henkilö.
- GR** Η αντλία μπορεί να αποσυναρμολογηθεί ΜΟΝΟ από εξουσιοδοτημένους τεχνίτες.



- E** Atención a la formación de hielo.
- GB** Caution! Avoid icing.
- D** Schützen Sie die Pumpe vor Eisbildung!
- F** Attention à la formation de glace.
- I** Attenzione alla formazione di ghiaccio.
- P** Atenção à formação de gelo.

8

- NL** Let op de vorming van ijs.
- S** Se upp för isbildning.
- N** Se opp for isdannelse.
- DK** Vær opmærksom på isdannelse.
- SF** Pumppu on suojattava jäätymiseltä.
- GR** Μροσχύση τη δημιουργία πάγου.



- E** Sacar la corriente de la electrobomba antes de cualquier intervención de mantenimiento.
- GB** Cut out power supply before servicing pump.
- D** Vor jedem Wartungseingriff an der Motorpumpe ist der Strom auszuschalten.
- F** Couper l'alimentation électrique de l'électropompe avant toute intervention d'entretien.
- I** Togliere la corrente all'elettropompa per qualsiasi intervento di manutenzione.
- P** Desliguem a corrente da bomba eléctrica antes de qualquer intervenção de manutenção.
- NL** Haal vóórdat u enig onderhoud aan de elektropomp pleegt, eerst de stekker uit het

9

- stopcontact.
- S** Frånkoppla elpumpen från elnätet innan några som helst underhållsarbeten.
- DK** Tag elpumpen fra elnettet før nogen form for vedligeholdelsesarbejder.
- N** Kople pumpen bort fra lysnettet før noen som helst vedlikeholdsarbeider foretas.
- SF** Irrota pumppu sähköverkosta aina ennen huoltotöiden aloittamista.
- GR** Αποσυνδέστε την ηλεκροαντλία από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης.





Pompes Guinard
Loisirs

POMPES GUINARD LOISIRS

166, Rue Aristide Bergès
Espace Polygone
66000 PERPIGNAN - FRANCE

E PRODUCTOS: **S** PRODUKTER:
GB PRODUCTS: **N** PRODUKTER:
D PRODUKTE: **DK** PRODUKTER:
F PRODUITS: **SF** TUOTTEET:
I PRODOTTI: **GR** ΠΡΟΪΟΝΤΑ:
P PRODUTOS:
NL PRODUKTEN:

EV

E Presión acústica dB (A)
GB Acoustic radiation pressure dB (A)
D Schalldruck dB (A)
F Pression acoustique dB (A)
I Pressione acustica dB (A)
P Pressão de irradiação acústica dB (A)
NL Akoestische Druck dB (A)
S Ljudtryck dB (A)
N Lydtrykk dB (A)
DK Lydtryk dB (A)
SF ÅAkpaine dB (A)
GR ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΠΙΕΣΗ dB (A)

E No aplicable
GB Not applicable
D Nicht anwendbar
F Non applicable
I Non applicabile
P Não aplicável
NL Niet toepasbaar
S Tillämpas ej
N Kan ikke brukes
DK Kan ikke anvendes
SF Ei saa soveltaa
GR Δεν εφαρμόζεται

E Funcionamiento sumergida en pozos
GB Submersed operation in wells
D Betrieb mit in den Brunnen getauchter Pumpe
F Fonctionnement en immersion dans le puits
I Funzionamento in immersione nei pozzi
P Funcionamiento em imersão nos poços
NL Werkt ondergedompeld in de putten
S Drift med pump nedsänkt i brunn
N Drift med pump nedsenket i brønn
DK Drift med pumpe nedsenket i brønd
SF Käyttö kaivo-upporumpulla
GR Λειτουργία με εμβύσπιση σε φρεάτι

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a: Directiva 89/392/CEE (Seguridad máquinas), Directiva 89/336/CEE (compatibilidad electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y a la Norma Europea EN 60.335 – 2 – 41.

Firma/Cargo:

Patrice Monserrat (President Director General)

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with: Directive 89/392/CEE (Machine Security), Directive 89/336/CEE (Electromagnetic compatibility), Directive 73/23/CEE (Low voltage) and with the European Standard EN 60.335 – 2 – 41.

Signature/Qualification:

Patrice Monserrat (President Director General)

KONFORMITÄTSEKLRÄUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen der Maschinenrichtlinie 89/392/EG, der Richtlinien der Elektromagnetischen Vertraglich 89/336/EG, der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG und der europäischen Vorschrift EN 60.335 – 2 – 41.

Unterschrift/Qualifizierung:

Patrice Monserrat (President Director General)

DECLARATION DE CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux: Directive Sécurité Machines 89/392/CEE, Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60.335 – 2 – 41.

Signature/Qualification:

Patrice Monserrat (President Director General)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti: Direttiva 89/392/CEE, (sicurezza della macchina), Direttiva 89/336/CEE (Compatibilità elettromagnetica), Direttiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma europea EN 60.335 – 2 – 41.

Firma/Qualifica:

Patrice Monserrat (President Director General)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionados estão conforme a: Directiva 89/392/CEE (Segurança de Máquinas), Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensão) e a Norma europeia EN 60.335 – 2 – 41.

Assinatura/Título:

Patrice Monserrat (President Director General)

CONFORMITEITSVERKLARING

Bovenstaande producten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de Richtlijn Machines 89/392/EEG, Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG en aan de Europese norm EN 60.335 – 2 – 41.

Handtekening/Hoedanigheid:

Patrice Monserrat (President Director General)

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovanstående produkter är i överensstämmelse med: Direktiv 89/392/CEE (Maskinsäkerhet), Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN 60.335 – 2 – 41.

Namnsteckning / Befattning:

Patrice Monserrat (President Director General)

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene i maskindirektiv 89/392/EE, elektromagnetiskdirektiv 89/336/EE, lavspenningsdirektiv EU/73/23, og Europeisk Standard EN 60.335 – 2 – 41.

Underskrift / Stilling:

Patrice Monserrat (President Director General)

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med: Direktiv - 89/393/EU (sikkerhed - maskiner), Direktiv - 89/336/EU (elektromagnetisk forenelighed), Direktiv - 73/23/EU (lavspænding) og i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60.335 – 2 – 41.

Signatur/Tilstand:

Patrice Monserrat (President Director General)

VAKUUTUS YHDENMUKAISUDESTA

Yllämainitut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/392 (koneturvallisuus), direktiivin EU/89/336 (elektromagneettinen yhdenmukaisuus), direktiivin EU/73/23 (matalajännitte) sekä eurooppalaisen standardin EN 60.335 – 2 – 41 kanssa.

Allekirjoitus / Virka-asema:

Patrice Monserrat (President Director General)

ΑΛΛΑΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπάνω προϊόντα είναι σύμφωνα με την Οδηγία 89/392/ΕΕ (Ασφάλειας Μηχανημάτων) την Οδηγία 89/336/ΕΕ (Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας) την Οδηγία 73/23/ΕΕ (Χαμηλής Τάσης) και με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό EN 60.335 – 2 – 41.

Υπογραφή/Θέση:

Patrice Monserrat (President Director General)



Pompes Guinard
Loisirs